

GB

Nr. B162 040 539-6

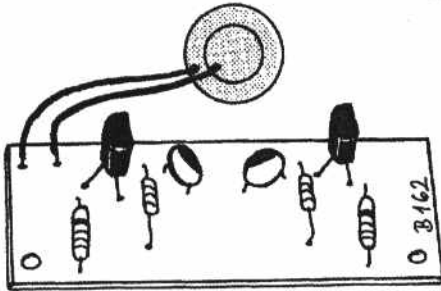
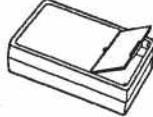
GB

**Continuity tester** with piezo buzzer

...for testing highly resistive and low impedance connections. An extremely low holding-wire current flows ( $<10\mu\text{A}$ ). If the connection is conductive, the piezo buzzer hums. Also usable as rain indicator when the test probes contact water! Operating voltage: 9 Volt.



4024028011622

deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / portugês / suomalaisen**Gold-plated board!**  
**Price group: 3****Fitting case:**  
**Kemo G01B**16 **Made in Germany # 20-194**

D

Nr. B162 040 539-6

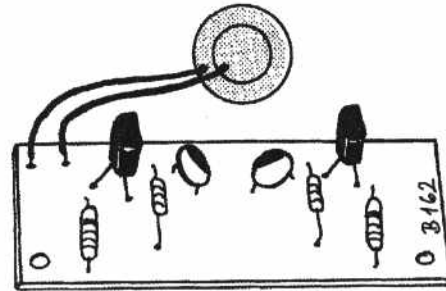
D

**Durchgangsprüfer** mit Piezo-Summer

...zum Prüfen von hoch- und niederohmigen Verbindungen. Es fließt ein äußerst geringer Meßstrom ( $<10\mu\text{A}$ ). Wenn die Verbindung leitend ist, summt der Piezosummer. Auch als Regenmelder verwendbar, wenn die Prüfspitzen Wasser berühren! Betriebsspannung: 9 Volt.



4024028011622

deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / portugês / suomalaisen**Platine vergoldet!**  
**Preisgruppe: 3****Passendes Gehäuse:**  
**Kemo G01B****Made in Germany # 20-194**

1

NL / De piezozoemer wordt d.m.v. korte litzedraden met de printplaat verbonden. De polariteit speelt geen rol; de aansluitingen van het piëzoelement kunnen verwisseld worden. Aan de beide aansluitingen "TEST" kunnen 2 testpennen (geen bestanddeel van de bouwpakket) vastgesoldeerd worden. Wanneer deze beide pennen aan een geleidende verbinding gelegd worden, zoemt het piëzoelement. De verbinding kan ook hoogohmig zijn, want de zoemer is zeer gevoelig. Wanneer tussen de beide testpennen water komt, reageert de zoemer eveneens. Het apparaat is derhalve ook als regenmelder, waterstandsmelder (de kuip is vol), vochtigheidsmelder voor bloempotten enz. bruikbaar. Voedingsspanning: 9 Volt.

P / Piezo zumbidor é ligado sobre curtos cordões com a platina. A polaridade não é importante, as ligações do piezo podem ser trocadas. Nas duas ligações "test" podem ser soldados 2 bicos de teste (não incluído no Kit). Quando estes dois bicos forem instalados numa ligação condutora, zumba o Piezo. A ligação pode ser de valor ômico elevado, o zumbidor é muito sensível. Quando entre os bicos de teste entrar água, também reage o zumbidor. O aparelho é por isso utilizável como avisador de chuva, avisador de água (a banheira está cheia) avisador de humidade, para vasos etc. Tensão de serviço : 9 voltes

SF

Nr. B162 040 539-6

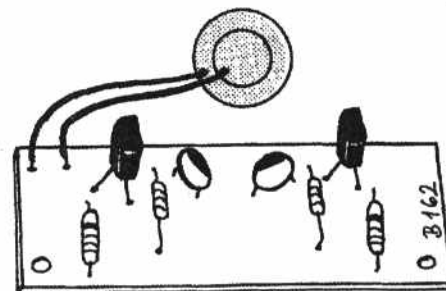
SF

**Yhteyskoestin** pietso-sommerilla

...suur- ja pienohmisten yhteyksien koestukseen. Laitte käyttää erittäin pientä mittausvirtaa ( $<10\mu\text{A}$ ). Jos yhteys johtaa, surisee pietsosummeri. Voi myös käyttää sadehlyttimenä, jos koestuskärjet koskettavat vettä! Käyttäjänite: 9 Volt.



4024028011622

deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / portugês / suomalaisen**Piirilevy kullattu!**  
**Hintaluokka: 3****Sopiva kotelo:**  
**Kemo G01B****Made in Germany # 20-194**

3

**Stroom doorgangstester** met piëzozoemer

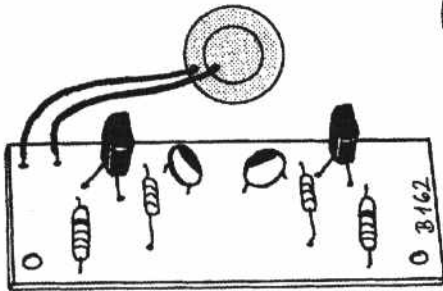
...voor het controleren van laag- en hoogohmige verbindingen. Er vloeit een uiterst lage meetstroom ( $<10\mu\text{A}$ ). Bij doorgang zoemt de piëzozoemer. Wanneer de testpennen met water in aanraking komen, funktioneert hij ook als regenmelder! Voedingsspanning: 9 Volt.

B162



4024028011622

deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / portugûes / suomalainen

**Printplaat verguld!****Prijsgroep: 3****Bijpassende behuizing:****Kemo G01B**2 **Made in Germany # 20-194**

15

**Appareil de contrôle de continuité avec bruiteur Piezo**

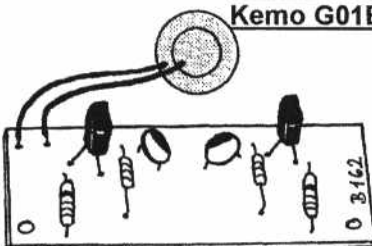
...pour contrôler les liaisons de valeur ohmique élevée ou faible. Le courant de mesure est très faible ( $<10\mu\text{A}$ ). Si une liaison est conductrice, le bruiteur bourdonne. Peut également être utilisé comme indicateur d'eau, si les pointes de contrôle entrent en contact avec l'eau. Alimentation: 9V.

B162



4024028011622

deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / portugûes / suomalainen

**Platine dorée!****Groupe de prix: 3****Boîtier recommandé:****Kemo G01B**4 **Made in Germany # 20-194**

SF / Pietsosummeri liitetään lyhyillä johdoilla piirilevyyn. Napaisuudella ei ole väliä, pietsosummerin liitosjohtoja voi vaihtaa keskenään. Liitântäkohtiin "TEST" voi liittää kaksi koestuspuikkoa (ei kuulu rakennussarjaan). Kun nämä koestuspuikot molemmat koskettavat johtavaa yhteyttä surisee pietsosummeri. Yhteys saa olla myös suurohminen, sumneri on hyvin herkkä. Jos koestuspuikkojen väliin tulee vettä, toimii sumneri niinikään. Laitetta voi siksi myös käyttää sadehälyttimenä, täyttömerkkinä (astia on täynnä), koestusmittarina kukkaruukuissa, jne. Käyttöjännite: 9V.

F / Le bruiteur Piezo sera reliée à la platine par de courts fils de lisse. La polarité n'a pas d'importance, on peut inverser les raccords du piezo. Aux 2 raccords "test" on pourra souder 2 pointes de contrôle (non fournies dans le kit). Si l'on met ces deux pointes à une liaison conductive, le Piezo bourdonne. La liaison peut également avoir un haut ohmage, le bruiteur est très sensible. S'il y a de l'eau entre les 2 pointes de l'appareil de contrôle, le bruiteur réagit également. L'appareil peut donc aussi être utilisé comme indicateur de pluie, de niveau d'eau (si la baignoire est pleine), indicateur d'humidité pour les pots de fleurs, etc. Alimentation: 9V.

GB / The piezo buzzer is to be connected with the board via short strands. The polarity does not matter, the connections of the piezos can be exchanged. 2 test probes (not included in the kit) can be soldered to both connections "test". If these two probes will be connected to a conductive connection, the piezo hums. The connection may also be highly resistive, the buzzer is very sensitive. In case both test probes contact water the buzzer also reacts. Therefore, this instrument is also useable as rain indicator, water level transmitter (the tub is full), moisture indicator for flower pots etc. Operating voltage: 9 Volt.

13

### Teste de passagem com Piezo zumbidor

...para teste de alta e baixa ligação ômica. Corre uma extrema pequena medição de corrente. Quando a ligação é condutora, zumba o Piezo zumbidor. Também útil como avisador de chuva, quando os bicos de teste tiverem contacto com água. Tensão de serviço: 9 voltes.

B162



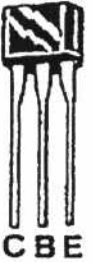
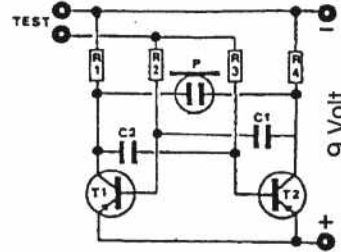
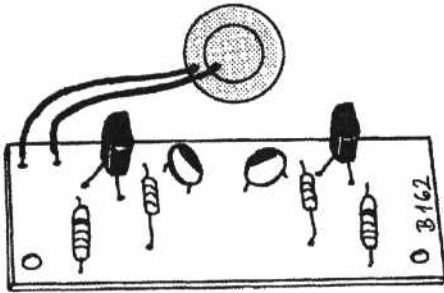
4024028011622

deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / portugês / suomalainen

**Placa dourada!**  
**Grupo de preços: 3**

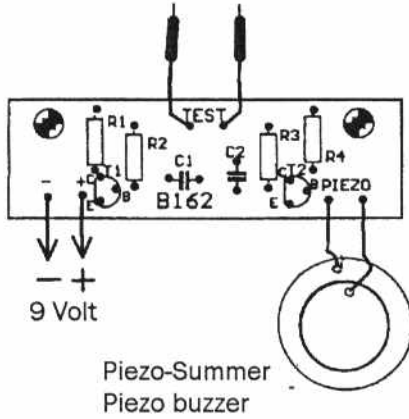


**Caixa adequada:**  
**Kemo G01B**

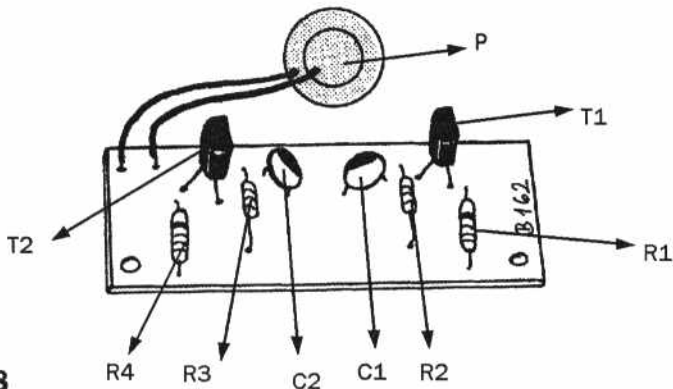


6 **Made in Germany # 20-194**

Prüfspitzen / Test probes



Piezo-Summer  
Piezo buzzer



D / Der Piezo-Summer wird über kurze Litzen mit der Platine verbunden. Die Polarität spielt keine Rolle, die Anschlüsse des Piezos können vertauscht werden. An die beiden Anschlüsse "Test" können 2 Prüfspitzen (nicht im Bausatz enthalten) angelötet werden. Wenn diese beiden Spitzen an eine leitende Verbindung gelegt werden, summt der Piezo. Die Verbindung kann auch hochohmig sein, der Summer ist sehr empfindlich. Wenn zwischen die beiden Prüfspitzen Wasser kommt, reagiert der Summer ebenfalls. Das Gerät ist daher auch als Regenmelder, Wasserstandsmelder (die Wanne ist voll), Feuchtigkeitsmelder für Blumentöpfe usw. verwendbar. Betriebsspannung: 9V.

E / El zumbador Piezo se conecta con la placa de circuito por cordones cortos. La polaridad no es importante, las conexiones del piezo se pueden cambiar. A las dos conexiones "test" 2 puntas de ensayo (no están incluidas en este kit) se pueden soldar. Si las dos puntas se ponen a una conexión conductiva, el piezo zumba. La conexión puede también ser superóhmica, el zumbador es muy sensible. Si hay agua entre las dos puntas de ensayo, el zumbador reacciona también. Por eso, este aparato se puede utilizar igualmente como avisador de lluvia, avisador de nivel de agua (si la bañera es llena), avisador de humedad para macetas etc. Tensión de servicio: 9 voltio.

E

Nr. B162

040 539-6

E

## Comprobador de paso con zumbador Piezo

...para controlar conexiones superóhmicas y bajamente óhmicas. La corriente de medición es muy bajo ( $<10\mu\text{A}$ ). Cuando una conexión es conductiva, el zumbador Piezo zumba. ¡Puede también ser utilizado como avisador de lluvia si las puntas de ensayo tocan el agua! Tensión de servicio: 9 voltio.

B162



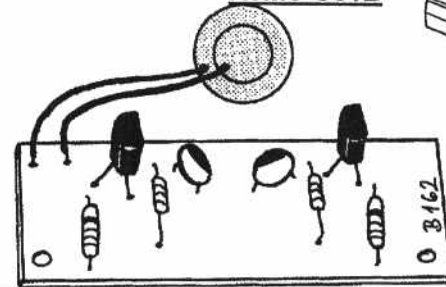
deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / portugués / suomalaisen

**¡Placa dorada!**  
**Grupo de precios: 3**



4024028011622

**Caja pertinente:**  
**Kemo G01B**



Made in Germany # 20-194

5

12

GR

Nr. B162

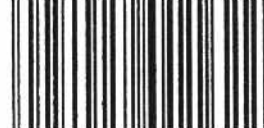
040 539-6

GR

## ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΜΕ ΒΟΜΒΗΤΗ

Μας ειδοποιεί με ήχο το φαινόμενο βραχυκυκλώματος, ολικά βραχυκυκλώματα, διαρροές κ.λ.π. Ρεύμα  $<10\mu\text{A}$ . Τάση λειτουργίας 9 V.

B162



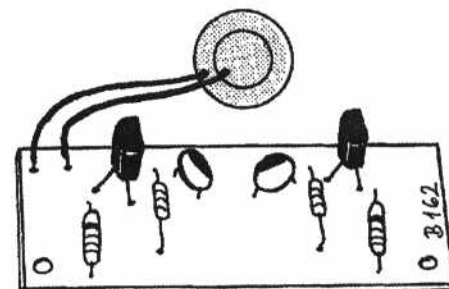
deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / portugués / suomalaisen

**Gold-plated board!**  
**Price group: 3**



4024028011622

**Fitting case:**  
**Kemo G01B**



Made in Germany # 20-194

7

10